



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

## THE LOCAL CHAPTERS

NEW YORK CHAPTER.— At the meeting of April 10, held at the School of Mines, Columbia University, Señor Manuel González, ex-consul-general of Costa Rica, made a convincing plea for the sending of an association delegate to the National Convention of Foreign Trade at San Francisco, California, May 12 to May 15, inclusive.

Señor González spoke briefly of the educational work of the Spanish government accomplished through exhibiting in foreign countries various films illustrating true Spanish customs and life, with the purpose of correcting certain erroneous impressions regarding Spain.

Dr. José Luis Perrier, corresponding member of the Colombian Academy of Languages, delivered an eloquent address on "El movimiento literario en Colombia." Dr. Perrier declared the characteristic note of the national literature sounded in the fervent love of liberty which had inspired all Colombian writers, without exception, from earliest history.

On May 8, Professor G. Moreno LaCalle, of the U. S. Naval Academy and dean of the school of Spanish of the summer session at Middlebury College, ably discussed, "Se debería enseñar la pronunciación española sobre una base fonética?"

The local Chapter will award prizes to meritorious students of Spanish in every high school in New York City, corresponding to a high grade of excellence in each term of the course beginning the first semester of the ensuing school year. In order to raise funds for honor medals and ribbons, an entertainment was given Saturday afternoon and evening, May 29, in the auditorium of the Washington Irving High School, under the direction of Mrs. Medora L. Ray, chairman of the department of Spanish of the same school. Dances by young Spanish artists, two Spanish playlets by first-term students of the Washington Irving High School, and two motion pictures, with Spanish themes, made an irresistible appeal, not only to the students of the city but to the general public. With the nominal admission fee of twenty-five cents and after defraying all expenses of presentation, the Chapter proudly received from Mrs. Ray the net results, \$742.27.

The fourth annual contest for students of Spanish in the New York City high schools, took place Saturday evening, June 5, at the DeWitt Clinton high school before a representative audience. Mr. Lawrence A. Wilkins, president of the American Association of Teachers of Spanish, stated the purpose of the Chapter in conducting public interscholastic contests. The judges were Don Miguel de Zárraga, director of *La Tribuna*; Professor Alfredo Elías, of the City College of New York; and Dr. Nicolás García Samudio, primer canciller del consulado of Colombia.

An informal dinner the evening of June 12, Au Coq Gaulois, West 57th street, marked the final reunion of the academic year. Through the courtesy of Señor de Zárraga, there appeared at each place about the festive board,

a current copy of *La Tribuna*, the literary magazine which has devoted throughout the year a special section to the interests of the Chapter.

Señora Rosina Simón, instructor in English at the Normal School of Pinar del Río, Cuba, presented a paper on the teaching of English in the Cuban schools. Another guest of honor, Dr. Roberto Brenes Mesén, ex-minister of public instruction and minister plenipotentiary from Costa Rica to Washington, gave an eloquent address on "La enseñanza de la lengua castellana como un instrumento de una cultura superior." Brief speeches followed from Señor Arnao; Professor Asensio, of the United States Military Academy; and Mr. William Barlow, president-elect of the Chapter.

Mr. Lawrence A. Wilkins gave a most interesting review of the progress of the association and presented plans for further development through the founding of "La Casa de las Españas" in New York. Mr. Wilkins paid tribute to the leadership of Mr. Julio Mercado, who has served as president of the local Chapter the past year.

In a graceful presentation speech, Miss Paula Lambert made delivery in the name of the Chapter, of a beautiful silver coffee set to the Secretary, Mrs. Gracia L. Fernández de Arias, whose marriage took place during the Easter vacation.

CHICAGO CHAPTER.—On Saturday April 17, at De Paul University, the Reverend Doctor Ordoñez proved a delightful host to the Chicago Chapter as he conducted them with screen accompaniment on an artistic tour of Spain all the way from Santander to Sevilla. What better substitute could there be for a trip to Spain itself than to listen to such a lecture from one who is at once a native of old Castile, a scholar, and a lover of the beautiful?

Mr. Leslie P. Brown, of the University of Chicago, spoke at the meeting of June 5, on "La influencia de los moros en la lengua de España." Mr. Brown traced the growth and development of Moorish civilization in Spain and the consequent influence of Arabic, as well as the extent of the Arabic element in the vocabulary of modern Spanish. The second speaker was Professor Edwardo Azuola, of Valparaiso University, Indiana, who discussed "El Intercambio de Ideas entre las Américas."

All of the officers were re-elected for next year.

TEXAS CHAPTER.—At the February meeting, recent Spanish texts were reviewed by Mr. Sims, Miss Schons, Mrs. Kress, and by President Hendrix.

The speakers at the April session were Mr. Haynes, whose subject was "The Use of Supplementary Notes in Teaching Spanish," and Miss Phipps, who discussed "Opportunities for Teachers of Spanish to Study on this Side of the Atlantic."

The following officers were elected by the Chapter in May: President, Professor W. S. Hendrix; vice-president, Miss Nina Weisinger; Secretary-treasurer, Miss Fannie Preston; corresponding secretary, Miss Dorothy Schons. The literary program of the evening was most instructive. Miss Jones pointed out "A Parallel Between Washington Irving and Fernán Caballero." Then Miss Preston made "A Comparison of the Poetry of

Edgar Allan Poe and that of Adolfo Becquer." They were followed by Mr. Spell, who gave "The History of Spanish Teaching in the United States."

The Chapter plans to have a special institute day for teachers of Spanish at the general meeting of the States Teachers' Association in November. The Texas Chapter greatly regrets the loss of their president, Professor Hendrix, who has accepted the professorship in the department of romance languages at the Ohio State University, where he will have charge of the Spanish courses.

**NORTHWEST CHAPTER.**—A most interesting session of the Chapter was held at Denny Hall, University of Washington, April 10. Professor Strong of the State University, who has recently returned from an extended tour of Mexico, gave a sympathetic account of existing conditions in the southern republic.

Miss Steele, a student in the teachers' training class at the University, read a paper on "Missionary Work for Teachers of Spanish." A salient feature of this meeting was the reading by President Umphrey of the replies to the questionnaire sent to members of the Chapter regarding aims, methods, and text-books in the teaching of Spanish.

At the first annual meeting Saturday, July 10, officers were elected as follows: president, Mr. Rupert Eicholzer, Broadway High School, Seattle; vice-president, Miss Edith Johnson, Stadium High School, Tacoma; Secretary, Mr. W. H. Patchin, University of Washington. Instead of a formal address there was an animated discussion by local teachers of methods and problems in the teaching of Spanish in secondary schools and colleges. Substantial evidence of the ever increasing interest in the association appeared in the number of new memberships secured at this session. The Chapter will hold its next meeting on November 6.

GRACIA L. FERNÁNDEZ DE ARIAS

NEW UTRECHT HIGH SCHOOL,  
BROOKLYN, N. Y.

---

## BRIEF ARTICLES AND ANNOUNCEMENTS

### THE EDITOR OF HISPANIA

Professor Espinosa is now in Spain in the interests of the American Folk-Lore Society. This society has been gathering and printing the traditional stories and songs as they are handed down from one generation to another. New Mexico is especially rich in such material, Spanish ballads and folk-tales, brought from the Peninsula and retold with variations due to environment and the admixture of aboriginal races with the Iberian stock. Professor Espinosa, thoroughly familiar with this territory, has proved himself one of the most valued members of the American Folk-Lore Society